



■ Baños de bosque ■ Basoko bainuak ■ Bains de forêt

LOS HILOS DE ESTERIBAR

Conoce la riqueza de Esteribar con "Los Puentes del Arga", una experiencia por 10 hitos desde los que tirar de los hilos que tejen este valle.

ESTERIBARKO HARIAK

Ezagutu ezazu Esteribarko ondarea "Argaren zubiak" baliatuz, 10 mugarren bidez harana ehuntzen duten haritatik tiratzeko esperientzia.

LIENS DE LA VALLÉE

Découvrez la richesse d'Esteribar avec l'expérience "Les Ponts de l'Arga" qui à travers 10 étapes remonte les fils tissant la trame de cette vallée.

2



- Y ADEMÁS...
ETA GAINERA...
ET EN PLUS...**
- Fauna, flora, micología
 - Fauna, flora, mikologia
 - Faune, flore, champignons
 - Berrea de ciervos
 - Oreinen orroa
 - Le brame du cerf
 - Baños de bosque
 - Basoko bainuak
 - Bains de forêt

- Carretera /Errepidea/Autoroute
- Río/Ibaia/Rivière
- Camino de Santiago /Donejakue bidea /Chemin de Saint Jacques

- Rutas de senderismo y BTT desde el puerto de Urkiaga
- Urkiagatik BTT eta mendi-ibilbideak
- Randonnées pédestres et VTT au départ du col d'Urkiaga

BOSQUE DE KINTOA, PUENTE DE PRESETA

Quinto Real (en euskera, Kintoa o Aldude), debe su nombre a que, tras la conquista de Navarra, los vecinos de Aldudes y Baigorri -en la Baja Navarra- debían pagar a la Corona española una cabeza de ganado de cada cinco que tuvieran pastando en la montanera.

Sus 2.500 hectáreas de bosque albergan uno de los hayedos más importantes de Europa, además de robles, alisedas, castaños, fresnos, pinos y abetos. Aquí habitan ciervos, corzos, gamos, gatos monteses, nutrias o jabalíes. Águilas, halcones, palomas en pasa y contrapasa o buitres leonados dominan sus cielos, junto con especies (algunas protegidas) como el pico dorsiblanco, el pito real, el ruiseñor, el marfín pescador o el mirlo acuático.

Esta riqueza natural es la base de un rico patrimonio cultural marcado por el pastoreo, la explotación maderera, la producción de carbón, la recolección de setas, hongos y castañas, la gestión del territorio (mediante el *epaiz*, los comunales o el *auzolan*) e incluso, durante la posguerra y mientras se mantuvo la aduana, el contrabando.

KINTOA, PRESETAKO ZUBIA

Basoak hartzen duen Kintoa izena zerga bati lotuta dago: Nafarroaren konkistaren ondoren, Aldudeko eta Baigorriko abeltzainek mendi bazkalekutara bidaltzen zituzten bost aberetako bat Espainako koroari ordaindu behar zioten.

2.500 hektareako baso honek Europako pagadi garrantzitsuenetariko bat edukitzeaz gain harritza, haltza, gaztainondoa, lizarra, pinua eta izeia ditu. Zuhaitzen artean oreina, orkatza, adar-zabala, basakatua, igaraba edota basurdea dabilta. Zeruetan hegazti ugari, tartean babes-tutatakoak: arranoa, belatza, usoa (pasan zein kontrapasan), sai arrea, okil gibelnarra, okil berdea, urretxindorra, martin arrantzalea edo ur-zozoa.

Basoaren aberastasuna ardatz, kultur ondare anitza daukagu hemen: artzaintza, egur-ustiapena, ikatz-ekoizpena, ziza-, onddo- edo gaztaina-bilketa, eremua kudeatzeko modu tradizionalak (*epaiz*, baso-lur edo auzolanean oinarrituta), besteak beste. Gainera, gudaostean eta aduana mantendu zen bitartean, kontrabandoa ere egon zen.

KINTOA FORÊT, PONT DE PRESETA

Kintoa ou Aldude (Quinto Real en español), doit son nom au fait qu'après la conquête espagnole de la Haute Navarre, les résidents de la vallée des Aldudes et de Baïgorry - en Basse Navarre - qui emmenaient leurs troupeaux dans ces estives devaient payer à la Couronne espagnole une tête de bétail sur cinq.

Ses 2500 hectares de bois abritent l'une des plus importantes forêts de hêtres d'Europe, ainsi que des chênes, aulnes, châtaigniers, frênes, pins et sapins. Ici vivent cerfs, chevreuils, daims, chats sauvages, loutres ou encore sangliers. Les aigles, faucons, palombes et vautours fauves dominant son ciel, ainsi que des espèces (dont certaines protégées) telles que le pic à dos blanc, le pic vert, le rossignol, le martin-pêcheur et le merle.

Cette richesse naturelle est à la base d'un riche Patrimoine Culturel marqué par le pastoralisme, l'exploitation forestière, la production de charbon de bois, la récolte de champignons et de châtaignes, la gestion traditionnelle des terres (via *epaiz*, communale ou en *auzolan*) et même pendant l'après-guerre et le maintien des douanes, avec la contrebande.

